

全球化背景下跨文化交际课程改革思考

王 荔

(湖北文理学院 湖北 襄阳 441053)

【摘要】在当今全球化格局下,我国与“一带一路”周边国家的交流日趋紧密,培养具有国际事业、跨文化意识的人才,将大大推动世界共同体的建设,国家也对跨文化教育提出了新的要求。本文针对跨文化交际课程的特点,分析了当前发展背景,介绍了本校课程改革的一些措施,重点突出了课堂讨论与线上课堂的重要性,为普通本科院校的跨文化交际教学提供参考。

【关键词】一带一路;跨文化交际;中文;课程改革

【作者简介】王荔(1982-),女,汉族,博士,讲师,湖北襄阳人,主要从事中文教学相关工作。

【中图分类号】G412

【文献标识码】A

【文章编号】1673-9574(2022)15-000211-03

1. 背景

在全球化的今天,国际社会的联系越来越紧密,科技的迅猛发展带来现代化的运输手段,使全球的经济融合不断加速,国家、民族、地区之间的政治、文化、科技、贸易往来越来越多。现代技术使人与时间、空间的联系更加紧密,但心灵上的联系并不能亲密无间。不同国家和民族由于历史渊源和社会风俗习惯的不同,其价值取向、思维方式、社会规范和语用规则等方面存在着差异,从而使其产生潜在的障碍,沟通效率低下,相互间产生误会,从而引发不同的文明碰撞摩擦。跨文化交流已成为当今社会的显著特点,已是人类社会最基础的一项内容,其重要性不言而喻。

2013年,随着“一带一路”倡议的实施,中国在推动“一带一路”的进程中发挥了重要作用。“一带一路”倡议包括两大领域:一是在经贸领域实现互利共赢;还有一种是文化上互相尊重、学习、交流、融合。这两个方面是相辅相成的,仅仅是贸易往来,则没有强大稳固的根基,更重要的是文化上的融合。从世界文明发展的角度来考虑,世界的文化具有多元化,多元的文化必须不断地交流、融合和学习,这样才可以实现人类社会的发展。

“一带一路”的提出为我们国家与周边国家文化交流和学习提供了一个很好的平台。“一带一路”的推进,标志着中华文化“走出去”、扩大其世界范围内的影响;“一带一路”的发展离不开语言与人文的支持。在“一带一路”的语言规划系统中,要重视语言能力的训练,只有语言知识和技术是很难满足“一带一路”发展需要的,更重要的是需要有国际视野、跨文化交流能力。“一带一路”倡议战略的实施,需要学员具备良好的外语知识和对“一带一路”国家的文化、风俗习惯等知识;与此同时,全球范围内的交流更加广泛,使大学生与“一带一路”沿线各国的留学生往来日益增多。为了防止在实际交往中产生文化碰撞或沟通失误,学生要掌握与“一带一路”有关的理论及文化知识,以提升其跨文化的认识与技能,适应不同的文化背景。因此,我们在进行跨文化交流的时候要与时俱

进,要顺应时代发展的需求。因此,对跨文化交流的研究不仅要进行理论上的扩展和深入,而且要把它运用到实际中去^[1]。

跨文化交际是二十世纪六十年代在美国出现的一种新的研究课题,它是在不同的文化背景下进行综合发展的结果,这一阶段是美国大学普遍开设跨文化交际课程的重要阶段。美国国家传播协会确认了跨文化交际是交流的一个分支,并在该协会之下建立了一个多文化交际协会。自那以后,许多高校都开设了有关跨文化交流的专业。各种以不同文化交际为主要内容的国际学术研讨会也取得了很大的进展。在二十世纪八十年代,由于英语教育的发展,第一次将跨文化交流引入中国。尤其是自2007年起,汉语国际教育专业硕士学位的设立,对我国的跨文化交流教学的发展起到了很好的推动作用。在汉语国际教育专业中,各院校均将其列为必修课,而且学分也较多,表明了汉语对外推广工作中需要具备的跨文化交流技能。而在其内容上,我们的跨文化交流也逐步从单一语言教育转向从文化和语言之间的联系、语用等角度进行探讨。有关的理论,如传播学、文化学、人类学、哲学等,也在这一课程中被引进。在课程的知识内涵上,除了对国家和民族的表面现象的描写以外,各种概念和模式的理解也逐步加深^[2]。

中共中央、国务院印发了《中国教育现代化2035》,指出要在开放中开辟新模式。加强与各国的学位、标准互认和经验相互借鉴,稳步开展“一带一路”的各项工作。与联合国教科文等多个组织和机构开展更密切的交流,完善海外学习的服务。建立和健全来中国学习的质量保证体系,以提高赴中国的学习水平。推动高层次的中外文化交往,扩大文化交流的范围,推动文化沟通。推动孔子学院和孔子课堂的发展。加速建立具有中国特点的国外教育机构。积极参加国际教育管理,深入参与国际教育规则、标准和评价体系的制订。推动与国内外有关教育领域的交流与合作,完善海外教学援助体系^[3,4]。

在“一带一路”的大环境下,大学的跨文化交际课程应该顺势而为,突出专业特色,顺应学生的需求,积极探索各种教育模式的改革,为国家培养更多人才。

2. 课程介绍

在全球范围内，随着全球经济一体化的不断深化和国际交流的不断加深，当代的世界文明不但表现出多样化的倾向，同时也成为一种具有普遍性的人类共享资源。这种转变需要一个新的文化视角来审视社会及文化，寻求一种新的科学性认识。跨文化交际需要从多学科、多层次、交叉的视角来考虑语言与文化；在此基础上，应超越地域、社团、身份等狭小的概念，推动各种文明平等交流、融通、相辅相成，发挥各民族的创造力，推动世界文明的兴盛。

跨文化交际课程项目以中国的实际情况为基础，注重在不同的语言环境下进行交流。从文化的角度，从理性的角度，追溯历史的根源。全方位、多角度的文化比较有助于使同学们清楚地认识到不同的民族之间的不同，并能在交际中消除母语的影响，提高交际的灵活和效率。在此基础上，使学员自觉重新认识自己的国家和民族的文化认同，进而在理解和运用外国的语言进行交流的过程中，使其在一定程度上保留自己的文化认同。通过学习这门课，有助于学员掌握所学的语言，从而使其在进行跨文化交流的过程中更加重视其作用。

教材的选择为吴为善、严慧仙主编的商务印书馆出版的《跨文化交际概论》，主要针对第一语言为汉语的本科生，具有较好的学术性、实用性和原创性。

2.1 课程目标

课程目标一：通过本课程的学习，具有坚定的思想政治信念，践行社会主义核心价值观。培养学生热爱汉语国际教育事业，具有汉语国际教育事业的责任感和使命感。

课程目标二：通过本课程的学习，培养学生了解跨文化交际研究的历史，掌握跨文化交际的基本理论和基础知识。

课程目标三：通过本课程的学习，培养学生对异质文化的敏感度与欣赏能力。通过跨文化的学习，为毕业论文的撰写和如何结合文化因素进行分析打下厚实的基础。培养学生具有一定的教学反思能力和教学评价能力，具备一定的教学研究和教学改革能力。

2.2 教学内容及安排

表 1 教学内容与安排

章节	内容	课时安排	教学形式
第一章	绪论	4	讲授 / 讨论
第二章	文化背景与跨文化交际	4	讲授 / 讨论
第三章	社会环境与跨文化交际	4	讲授 / 讨论
第四章	规范系统与文化过滤	4	讲授 / 讨论
第五章	跨文化语用对比分析	4	讲授 / 讨论
第六章	跨文化语篇对比分析	4	讲授 / 讨论
第七章	非言语行为与跨文化交际	6	讲授 / 讨论

第八章	性别差异、性别歧视和跨文化交际	6	讲授 / 讨论
-----	-----------------	---	---------

2.3 考核内容要求

考核方式为考查。考核内容以跨文化交际的知识为基础，以跨文化交际的解决能力为导向。有意识地考察学生的跨文化交际意识，对文化差异的敏感度，以及正确使用交际策略的能力。在掌握跨文化交际知识的基础上，注重学生对该学科一些问题的独立思考能力。课程目标评价指标点如表 2 所示。

表 2 课程指标点及评价依据

课程目标	课程目标具体指标点	评价依据
1	通过本课程的学习，具有坚定的思想政治信念，践行社会主义核心价值观。培养学生热爱汉语国际教育事业，具有汉语国际教育事业的责任感和使命感。	实践、作业、考勤 课堂发言及研讨 课外网络学习 笔试
2	通过本课程的学习，培养学生了解跨文化交际研究的历史，掌握跨文化交际的基本理论和基础知识。	实践、作业、考勤 课堂发言及研讨 课外网络学习 笔试
3	通过本课程的学习，培养学生对异质文化的敏感度与欣赏能力。通过跨文化的学习，为毕业论文的撰写和如何结合文化因素进行分析打下厚实的基础。培养学生具有一定的教学反思能力和教学评价能力，具备一定的教学研究和教学改革能力。	实践、作业、考勤 课堂发言及研讨 课外网络学习 笔试

2.4 课程目标达成度评分标准

本课程结业成绩采取百分制，由平时成绩、期中考核成绩和期末考核成绩三部分构成，如表 3 所示。

平时成绩：占课程结业成绩的 30%。平时作业布置作业 4 次，取历次作业的平均成绩为平时成绩。

期中考核成绩：占课程结业成绩的 20%，考核内容是已经讲授的教学内容，考核方式为考试。试题分客观题和主观题，客观题占 20%，主观题占 80%。

期末考核成绩：占课程结业成绩的 50%。考核内容是本课程的全部教学内容，考核方式为考试。试题分客观题和主观题，客观题占 20%，主观题占 80%。

表3 课程考核方式

课程目标	考核与评价方式及成绩评价比例			总评成绩	课程分目标达成评价方法
	平时成绩(30%)	期中考试(20%)	期末考试(50%)		
1	40	30	30	32	分目标达成度 =30%×分目标平时成绩+20%×分目标期中考试成绩+50%×分目标期末考试成绩
2	30	30	40	36	
3	30	40	30	32	
合计	30	20	50	100	

3. 教学启示

长期以来,我国大学的“跨文化交际”课程一直沿用着传统的“老师授课”模式,尽管目前这种状况得到了一定程度的改进,但其“单一化”的问题依然突出。在进行跨文化交际的教育过程中,老师的教学在传播有关的文化理论知识上具有无可取代的地位。而在大学里,学生们已经有了相当程度的自主学习的能力,关于浅显的文化和基本的理论观念,可以通过学习课本和有关的资料来了解。在跨文化交际教学中,要采取更为灵活、多样化的教学方法。在我们的跨文化课堂中,我们应当增加活动性、体验性的教学要素,使他们可以亲身体验,这样,他们就可以产生自己的思想,在一个交互式的环境中进行交流和碰撞。比如课堂可以设计讨论环节,如:

(1) 中国某省政府代表团访问新加坡并与当地官员交流,由于语言相通,大家聊得很好。休息期间新加坡官员夸赞中国互联网技术很发达,比如微信,在新加坡也有人用。这时一些中国政府官员就拿出手机要和新加坡官员加微信。新加坡官员面面相觑,不知如何应对。

(2) 美国一个教师代表团到中国访问,访问期间负责接待的中国大学请了几位老师带他们出去玩儿。在地铁上一位中国老师要把自己的座位让给美国老师坐,那位美国老师表示了感谢后没有坐,中国老师觉得美国老师是客气,硬把美国老师拉到座位上坐下。美国老师一脸尴尬。

让学生从跨文化交际的角度分析上述两个案例,从相关跨文化交际理论的说明、同类案例的对比以及正确交际策略的提出等方面展开讨论。在课堂上,学生可以有更多的时间和时间去质疑、探讨、辩论,鼓励他们自己去思考,逐步形成跨文化观。而老师也会对整体的教学进行整体的掌握与调节,避免学生们的议论脱离话题。

另外运用现代教育技术是构建全方位课程体系的一个关键环节。多媒体影视技术的应用,极大地提高了课堂教学的丰富性。在进行跨文化交流的过程中,要充分利用各种形式的多媒体手段,如电影、音乐、录像、广播等,为学员们带来丰富的内容和背景,通过视觉、听力等感官的直接感受,获取最直接的感受,再结合自己的理解和对现有理论的学习,提出自己的看法^[5]。特别是在当前疫情下,在各种现代技术中,互联网技

术是一门重要的学科。透过互联网,同学和老师、同学之间可以就学习上的问题进行探讨,把课堂的学习扩展到网上,让大家可以进行网上的沟通,更方便地进行跨文化的沟通,教师可以使用互联网为学员提供授课和辅导,也可以和国内外的老师、学者进行沟通,就如何发展和提高跨文化交际的经验进行沟通。为此,我们必须强化网络技术在大学英语教学中的运用。通过该平台,可以将教学内容和教学录像上传到网上,便于学员参考、温习。同时,要在网络上建立互联网络的平台,开设相关论坛、网络沙龙等,以便同学们在教室以外的地方进行分享。通过网上教学,老师和同学们可以把自己搜集的关于跨文化交流的材料和实例进行交流,实现了信息资源的共享。同时,要加强与国外大学之间的交流和协作,在网上开设跨文化交流的网络平台,鼓励国内的大学生和外国留学生组成“网友”,通过网络进行跨文化交流,共同探讨彼此所关心的文化问题^[6]。

4. 结语

在“一带一路”倡议的大环境下,在进行跨文化交流的课程改革时,要着眼于培养与“一带一路”国家战略相匹配的高素质人才,坚持以“以人为本”的教育思想,深入挖掘和探索适合跨文化交流的新内容,勇于突破传统教学方式,提升教师自身综合素养,培养能够适应多元文化环境、讲好中国故事的跨文化交流人才。加强跨文化交流的认识,提高学生的跨文化交流能力,消除隔阂与误解,减少矛盾,恰当地使用所学到的知识来传达自己的情感,促进交流的成功。使学生在掌握汉语的过程中,能够正确、恰当地使用多种交流方式。在平时的教学与实践活动中,不仅要重视基本的文化和知识,还要重视在不同的民族间跨文化知识积累与交流方式的研究。

参考文献

- [1] 陆美辰. “一带一路”背景下高校跨文化交际课程教学改革探究[J]. 大学教育, 2021.
- [2] 祁昕. 跨文化交际——现状与思考[J]. 今古文创, 2022.
- [3] 于玥. 国际汉语教师跨文化交际能力培养研究[J]. 公关世界, 2022.
- [4] 李光敏. 跨文化交际课程中的中国文化定位研究[J]. 长春师范大学学报, 2021.
- [5] 朱广珍. 英语影视作品在跨文化交际教学中的应用[J]. 海外英语, 2018, 23: 187-188.
- [6] 段心焱. 大学生跨文化接触与跨文化交际能力的相关性研究[D]. 山东师范大学, 2019.